

No. 2461

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JAPAN**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the settlement of costs for claims arising under paragraph 3 (d) of article XVIII of the Administrative Agreement of 28 February 1952 between the Governments of those two countries. Tokyo, 23 March 1953

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 26 January 1954.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAPON**

Échange de notes constituant un accord relatif au règlement des frais occasionnés par les réclamations résultant de l'application des dispositions du paragraphe 3, d, de l'article XVIII de l'Accord administratif conclu le 28 février 1952 entre les Gouvernements des deux pays. Tokyo, 23 mars 1953

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 janvier 1954.

No. 2461. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO THE SETTLEMENT OF COSTS FOR CLAIMS ARISING UNDER PARAGRAPH 3 (d) OF ARTICLE XVIII OF THE ADMINISTRATIVE AGREEMENT OF 28 FEBRUARY 1952 BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THOSE TWO COUNTRIES. TOKYO, 23 MARCH 1953

I

The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AMERICAN EMBASSY

No. 1779

Tokyo, March 23, 1953

Excellency :

I have the honor to refer to paragraph 3 (d) of Article XVIII of the Administrative Agreement² under Article III of the Security Treaty³ between the United States of America and Japan. The said paragraph provides that "the cost incurred in satisfying claims pursuant to the preceding subparagraphs shall be shared on terms to be agreed by the two Governments."

In order that the two Governments may reach agreement, as contemplated by the said provision, on the sharing of the cost incurred in satisfying claims, I have been authorized by the Government of the United States to propose to the Government of Japan that the cost incurred in satisfying claims pursuant to paragraph 3 of Article XVIII of the said Administrative Agreement shall be shared in the proportion of 75 percent chargeable to the United States and 25 percent chargeable to Japan, retroactive to the date on which the Administrative Agreement entered into force.⁴

If the proposal made herein is acceptable to the Government of Japan, this Note and Your Excellency's reply shall be considered as constituting an agreement, effective on the date of Your Excellency's Note in reply, between the Government of the United States and the Government of Japan as contem-

¹ Came into force on 23 March 1953 by the exchange of the said notes.

² United States of America : *Treaties and Other International Acts Series*, 2492.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 136, p. 211.

⁴ 28 April 1952.

plated by paragraph 3 (d) of Article XVIII of the Administrative Agreement. The Government of the United States undertakes to seek the legislative action required to carry out this agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Robert MURPHY

His Excellency Katsuo Okazaki
Minister for Foreign Affairs
Tokyo

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Japanese Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

Tokyo, March 23, 1953

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honor to acknowledge the receipts of Your Excellency's note dated March 23, 1953, which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Japan accepts the above proposal of the Government of the United States and to confirm that your note and this reply are considered as constituting an agreement between the two Governments effective on this date.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

Katsuo OKAZAKI
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Robert Murphy
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.